

## D Einbauanleitung GPS Antenne AG 14



### Verletzungsgefahr

Die Antenne ist so zu befestigen, dass sie sich bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver nicht lösen kann.



### Hinweise zur Einbauposition

Die Montage der Antenne darf nicht außerhalb des Fahrzeugs erfolgen.

Die GPS Antenne eignet sich nicht für den Einbau in Fahrzeuge mit Sonnenschutz-Verglasung (Metallbedampfung bzw. Metallfolie (erkennbar am Scheibenaufdruck SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, usw.) und Fahrzeugen mit engmaschigen Heizdrähten in der Verglasung.

Der Einbauplatz so zu wählen, dass die Antenne möglichst freie Sicht in alle Richtungen hat und nicht durch die Scheibenwischer abgedeckt ist. Abschattungen durch Motorhaube, Fensterholme und Dach sollten so weit als möglich vermieden werden.

Der versteckte Einbau unter der Fahrzeugkonsole ist nicht zulässig.

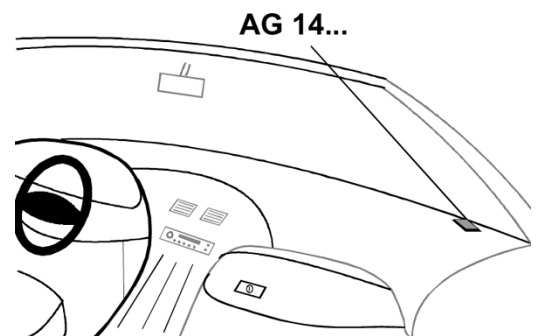
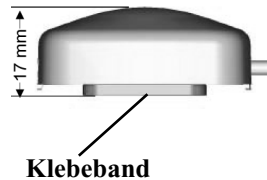
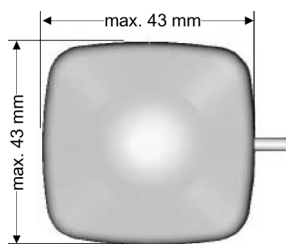
Der Einbau an den Seitenscheiben des Fahrzeugs ist nicht zulässig.

Das Antennenkabel sollte nicht parallel zu anderen Kabeln im Fahrzeug verlaufen.

Das Antennenkabel sollte auf dem kürzesten Weg vom Navigationssystem zur Antenne verlegt werden. Die Kabelreserve sollte direkt unterhalb der Antenne befestigt werden.

a. Klebefläche reinigen.

b. Schutzfolie vom Klebeband abziehen und die Antenne auf die Fahrzeugkonsole unter der Windschutzscheibe an den Einbauplatz kleben.



## GB Installation Guide - GPS Antenna AG 14



### Risk of injury

The antenna is to be affixed in such a manner that it cannot detach in the event of a collision or sudden braking.



### Information on installation position

External mounting of the antenna is not permissible.

The GPS antenna is not suitable for installation in vehicles with anti-glare windows (metalised thermo-glass or metal foil (can be seen on the window label - SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, etc.) and vehicles with fine-meshed heating wires in the windows.

When selecting the installation position, ensure that the antenna has a clear view in all directions, and that it is not covered by the windscreen wipers. Obstructions caused by the bonnet, window crossbeams and roof should be avoided as far as possible.

Concealed installation beneath the vehicle console is not permitted.

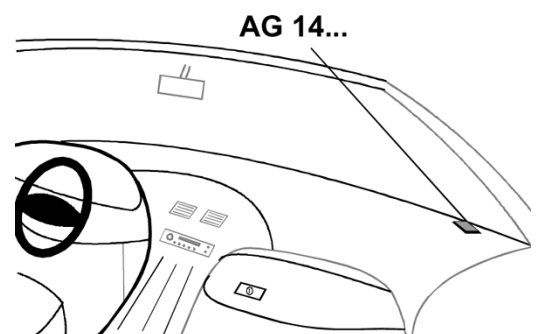
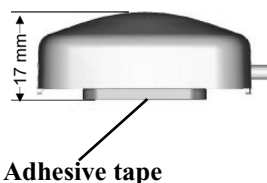
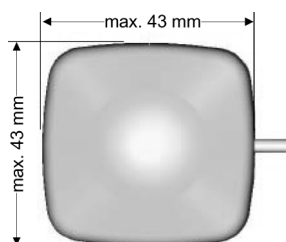
Installation on the vehicle side windows is not permissible.

The antenna cable should not run parallel to other cables in the vehicle.

The antenna cable should be routed via the shortest distance from the navigation system to the antenna. The excess cable should be attached directly below the antenna.

a. Clean adhesion surface.

b. Remove protective strip from bottom of adhesive tape and stick the antenna onto the vehicle console beneath the windscreen at the installation position.



## F Instructions de montage de l'antenne GPS AG14



### Risque de blessure

Fixez l'antenne de telle manière qu'elle ne puisse pas se détacher en cas de collision ou de freinage brusque.



### Consignes sur la position de montage

L'assemblage extérieur de l'antenne n'est pas admis.

Ne pas monter l'antenne GPS dans les véhicules équipés de vitrage à protection solaire avec couche métallique ou film métallisé (reconnaisable aux sigles SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, etc. apposés sur la vitre) ou dans les véhicules équipés de chauffage de vitrage à mailles serrées.

Choisissez un emplacement de montage qui permet à l'antenne de recevoir des signaux de toutes les directions, sans être gênée par les essuie-glaces. Évitez, autant que possible, les emplacements ombragés par le capot-moteur, les montants de fenêtre et le toit.

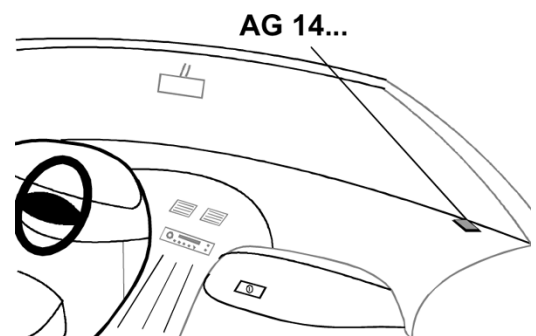
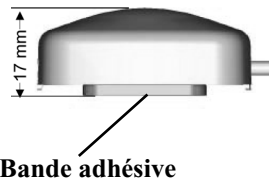
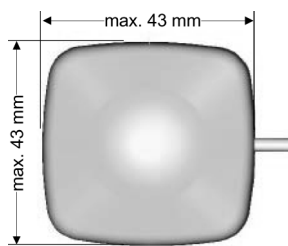
Il est fortement déconseillé de monter l'antenne en la cachant sous la console du véhicule.

Il est également déconseillé de monter l'antenne sur les vitres latérales du véhicules.

Ne pas installer le câble d'antenne en parallèle avec les autres câbles du véhicule.

Le câble d'antenne doit être aussi court que possible entre le système de navigation et l'antenne. La réserve de câble doit être fixée directement sous l'antenne.

- Nettoyer les surfaces de collage.
- Retirez le film de protection de la bande adhésive de la partie inférieure et collez l'antenne au point de montage sur la console du véhicule, sous le pare-brise.



## I Istruzioni per il montaggio dell'antenna GPS AG 14



### Pericolo di lesioni

L'antenna va fissata in modo tale che non si possa staccare durante una collisione o una frenata improvvisa.



### Indicazioni per la posizione di montaggio

Il montaggio esterno dell'antenna non è ammissibile.

L'antenna GPS non è adatta al montaggio in veicoli con vetri ad alto coefficiente di rinvio dei raggi solari (metallizzazione a vapore, pellicola di metallo, riconoscibili dalla stampiglia sul vetro SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, etc.) e veicoli con fili per resistenze elettriche a maglia stretta nel vetro.

Scegliere un luogo di montaggio in cui l'antenna possa avere spazio libero in tutte le direzioni e non venga coperta dai bracci del tergicristallo. Evitare il più possibile ombreggiature dal cofano motore, dalle traverse dei finestrini o dal tetto.

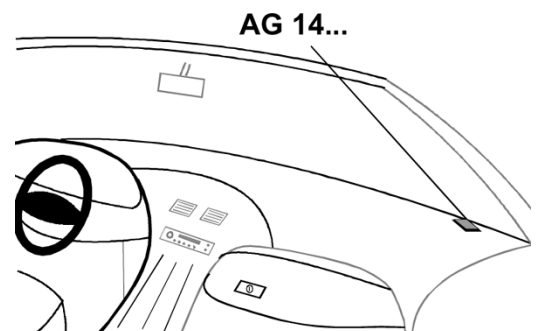
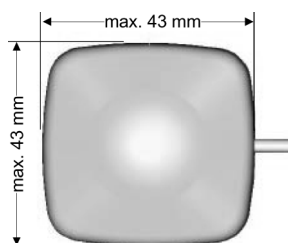
Non è consentito il montaggio nascosto sotto la consolle del veicolo.

Non è ammesso il montaggio sui vetri laterali del veicolo.

Il cavo dell'antenna non deve essere steso in parallelo con altri cavi del veicolo.

Il cavo dell'antenna dovrebbe essere steso lungo il tratto più breve che separa il sistema di navigazione e l'antenna. Il cavo restante deve essere fissato direttamente sotto l'antenna.

- Pulire le superfici di incollaggio in dotazione.
- Staccare la pellicola di protezione dal nastro adesivo sul lato inferiore e incollare l'antenna sulla consolle sotto al parabrezza nel luogo di montaggio.



## E Instrucciones de montaje antena GPS AG 14



### Peligro de lesiones

La antena debe fijarse de modo que no pueda soltarse en caso de colisión o de una maniobra de frenado brusca.



### Observaciones sobre la posición de montaje

El montaje externo de la antena no es permitido.

La antena GPS no es apropiada para el montaje en vehículos con cristales de protección solar (metal vaporizado u hoja metálica (detectables por la marca en el cristal SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, etc.) ni en vehículos con alambres de calefacción de entrelazamiento estrecho en el cristal.

El lugar de montaje ha de elegirse de forma que la antena tenga una cobertura libre en todas las direcciones y no sea tapada por los limpiaparabrisas. Evite en la medida que sea posible zonas tapadas por el capó, por los travesaños de la ventana y por el techo.

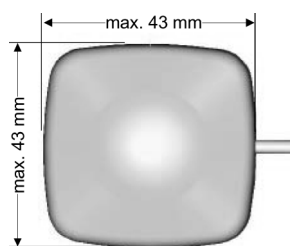
No está permitido el montaje oculto bajo la consola del vehículo.

No está permitido un montaje en los cristales laterales del vehículo.

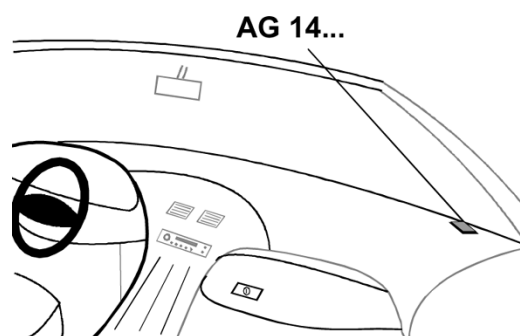
El cable de la antena no debería transcurrir en paralelo con los otros cables del vehículo.

El cable de la antena debería tenderse entre el sistema de navegación y la antena con el recorrido más corto posible. El cable sobrante debería fijarse directamente debajo de la antena.

- Limpié las superficies de adhesión.
- Quite la hoja antiabrasiva de la cara de abajo de la banda adhesiva y pegue la antena de la consola del vehículo, bajo el parabrisas, en el lugar elegido.



Banda adhesiva



## P Instruções de montagem da antena GPS AG 14



### Perigo de ferimentos

A antena deve ser fixada de forma que não se solte no caso de uma colisão ou de uma travagem repentina.



### Notas sobre a posição de montagem

O antena GPS não é à prova de água.

A antena GPS não se adequa à montagem em veículos com vitrificação da protecção solar (metalização ou folha de metal (reconhecível na impressão do disco SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, etc.) e em veículos com filamentos de aquecimento apertados na vitrificação.

Escolher o local de montagem de forma que a antena tenha um alcance o mais livre possível em todas as direcções e não seja tapada pelo pára-brisas. Esbatimentos mediante tampa do motor, frisos da janela e tejadilho devem ser evitados a todo o custo.

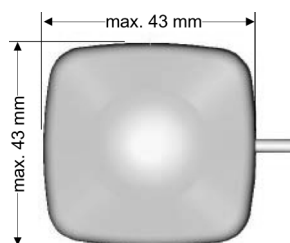
A montagem oculta por baixo da consola do veículo não é permitida.

A montagem nos vidros laterais não é permitida.

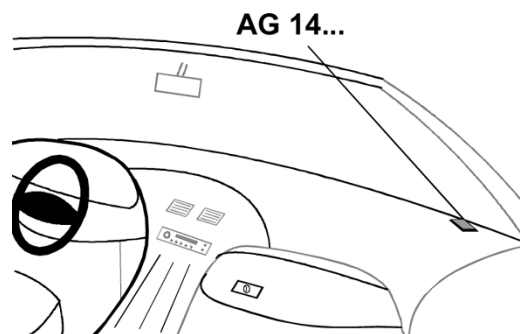
O cabo da antena não deve passar paralelamente a outros cabos no veículo.

O cabo da antena deve ser colocado no percurso mais curto do sistema de navegação para a antena. O cabo de reserva deve ser fixado directamente por baixo da antena.

- Limpe a superfície de instalação.
- Retirar a película de protecção da fita de velcro (2) da parte inferior e colar a antena na consola do veículo sob o pára-brisas, no local de montagem.



Fita de velcro



## NL Montagehandleiding van GPS-antenne AG 14



### Kans op letsel

De antenne moet zodanig worden bevestigd, dat deze bij een botsing of een plotselinge remmanoeuvre niet los kan raken.



### Aanwijzingen m.b.t. de inbouwplaats

Het GPS-antenne is niet waterdicht.

De GPS-antenne is niet geschikt voor het inbouwen in auto's met zonwerende ruiten (vacuümmetallisering of metaal-folie, herkenbaar aan de markering op de ruit SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, enz.) auto's met fijnmazige verwarmingsdraden in de ruiten.

De inbouwplaats moet zodanig worden gekozen, dat de antenne vrij zit en niet door de ruitenwissers wordt bedekt. Zorg ervoor dat de ontvangst van de antenne niet door de motorkap, ruitsponning en het dak kan worden gestoord.

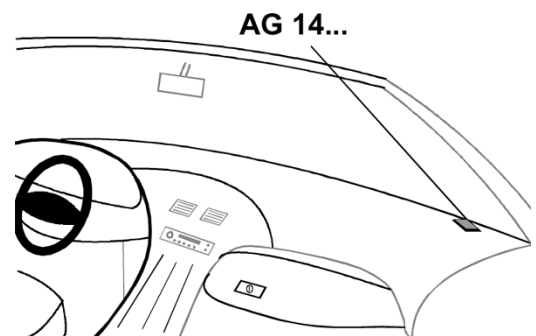
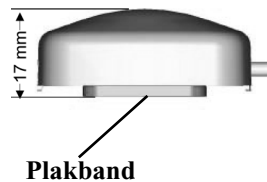
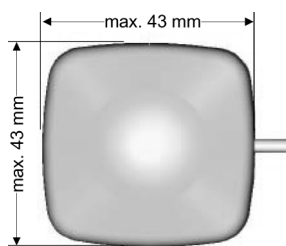
Het verdekt inbouwen onder de console van de auto is niet toegestaan.

Montage aan de zijruiten van het voertuig is niet toegestaan.

De antennekabel mag niet parallel aan andere kabels in de auto lopen.

De antennekabel moet zo kort mogelijk van het navigatiesysteem naar de antenne lopen. Het overtollige stuk kabel moet direct onder de antenne worden bevestigd.

- Maak het bevestigingsvlak schoon.
- Verwijder de beschermfolie van de Plakband (2) aan de onderkant en plak de antenne op de console van de auto onderaan de voorruit op de inbouwplaats.



## DK Monteringsvejledning af GPS-antenne AG 14



### Risiko for kvæstelser

Antennen skal fastgøres således, at den ikke kan gå løs ved sammenstød eller pludselig opbremsning.



### Om monteringspositionen

GPS-antennen er ikke vandtæt.

GPS-antennen er ikke egnet til montering i biler med solbeskyttelsesruder (metalpådam্পning/metalfolie (kan ses på påskriften på ruderne: SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE osv.)) og biler med finmaskede varmetråde i ruderne.

Vælg monteringspositionen således, at antennen så vidt muligt har frit udsyn til alle retninger og ikke dækkes af vinduesviskerne. Skyggevirkning fra motorhjelme, vinduesstolper og tag skal så vidt muligt undgås.

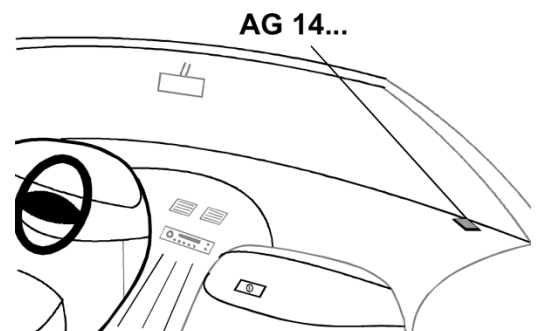
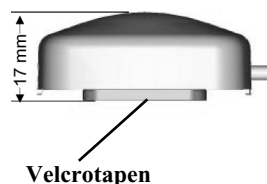
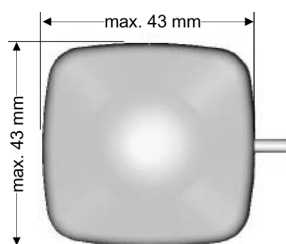
Det er ikke tilladt at foretage skjulte monteringer under bilens konsol.

Det er ikke tilladt at montere den på sideruderne.

Antennekablet må ikke løbe parallelt med andre kabler i bilen.

Antennekablet skal føres fra navigationssystemet til antennen ad den kortest mulige vej. Kabelreserven skal fastgøres direkte under antennen.

- Rengør monteringsfladen.
- Træk beskyttelsesfoliet af velcrotapen på undersiden, og klæb antennen på bilens konsol på monteringspositionen under forruden.



## S Monteringsanvisning GPS-antenn AG 14



### Skaderisk

Antennen ska fästas så att den inte kan lossna vid en kollision eller häftig inbromsning.



### Anvisningar för monteringsläge

GPS-antennen är inte vattentät.

GPS-antennen är inte lämpad för montering i fordon med solskyddsglas (metallbehandlat, metallfolie, identifieras med texten SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, osv.) och fordon med finmaskiga värmetrådar i glaset.

Välj monteringsplats så att antennen har så fri sikt som möjligt i alla riktningar och inte skymms av vindrutetorkarna. Skugga pga motorhuv, fönsterstolpar och tak måste undvikas så mycket som möjligt.

En gömd montering under fordonets konsol är inte tillåten.

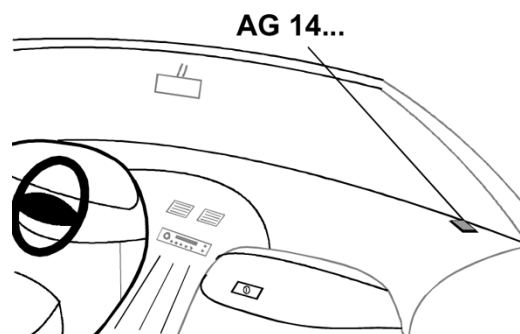
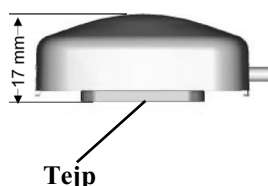
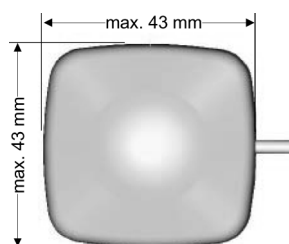
Montering får inte ske på fordonets sidorutor.

Antennkabeln bör inte placeras parallellt med övriga kablar i fordonet.

Antennkabeln bör förläggas med kortast möjliga avstånd mellan navigeringssystem och antenn. Resterade kabel bör fästas direkt under antennen.

a. Rengör fästytan.

b. Dra loss skyddsfolien från tejp undersida och fäst antennen på monteringsplatsen på fordonets konsol under vindrutan.



## PL Instrukcja montażu anteny GPS AG 14



### Niebezpieczeństwo doznania obrażeń

Antenę przymocować w taki sposób, aby w wypadku zderzenia lub gwałtownego hamowania nie doszło do jej odłączenia.



### Wskazówki na temat położenia montażowego

Urządzenie należy chronić przed wilgocią.

Antena GPS nie nadaje się do montażu w samochodach wyposażonych w szyby przyciemniane (z uwagi na naporowanie metalu lub folię metaliczną (można rozpoznać po nadruku na szybie SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE itp.)) oraz w samochodach posiadających bardzo drobną sieć przewodów ogrzewania szyb.

Miejsce montażu wybrać w taki sposób, aby antena nie utrudniała widoczności we wszystkich kierunkach oraz aby nie została zasłonięta wycieraczkami szyby przedniej. W miarę możliwości unikać zasłonięcia anteny klapą silnika, obramowaniem szyb i dachem.

Zabrania się montażu pod konsolą samochodu.

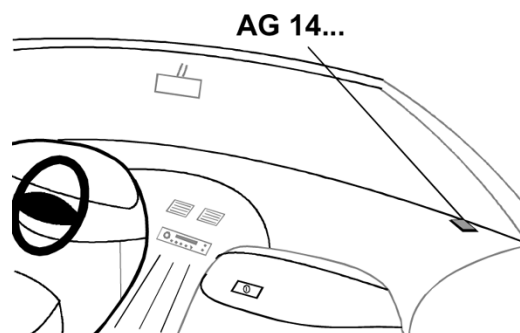
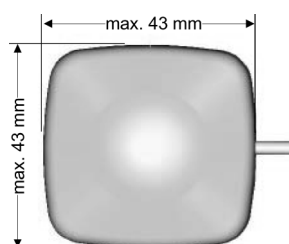
Zabrania się montażu przy szybach bocznych samochodu.

Kabel antenowy nie może przebiegać w samochodzie równoległe do innych kabli.

Kabel antenowy rozkładać na najkrótszej drodze od układu nawigacyjnego do anteny. Nadmiar kabla zamocować bezpośrednio w obrębie anteny.

a. Powierzchnie mocowania.

b. Zdjąć od dołu folię ochronną z taśmy na rzep i przykleić antenę na desce rozdzielczej samochodu pod szybą przednią w miejscu montażu.



## **CZ** Montážní návod GPS antény AG 14



### Nebezpečí úrazu

Anténu řádně upevněte tak, aby se nemohla v případě kolize nebo prudkého zabrzdění uvolnit.



### Pokyny pro volbu montážního místa

Přístroj není vodotěsný.

GPS-anténa není vhodná pro montáž do vozidel vybavených skly se speciální ochranou proti slunečnímu záření (technologii sublimačního pokovování resp. opatřených kovovými fóliemi (lze poznat podle označení na sklech SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, a pod.) a do vozidel se skly s jemnými zalisovanými dráty pro vyhřívání.

Montážní místo antény je nutno volit tak, aby byl k ní pokud možno volný přístup vln ze všech stran a aby nebyla zakryta stíračem. Dále je nutno dbát na to, aby příjem antény nebyl stíněn kapotou motoru, sloupky oken nebo střechou.

Montáž pod konzolu pod čelním sklem vozidla není dovolena.

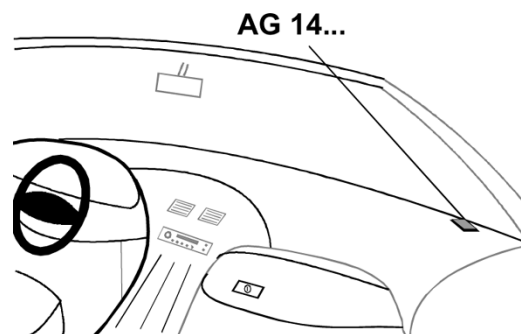
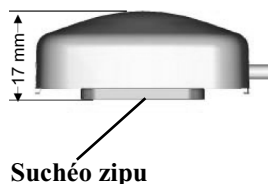
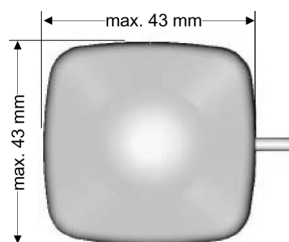
Montáž na boční skla vozidla není dovolena.

Anténní kabel neved'te paralelně s jinými kabely vozidla.

Anténní kabel nainstalujte od antény k navigačnímu systému co možná nejkratší cestou. Přecházející délka kabelu jako rezerva se musí upevnit přímo pod anténou.

a. Čistěte upevňovací plochu.

b. Ze spodní plochy suchého zipu stáhněte ochrannou fólii a anténu na vhodné montážní místo na konzole pod čelním sklem vozidla.



## **H** Beszerelési útmutatás GPS antenna AG 14



### Sérülésveszély

Az antennát úgy rögzítsék, hogy az egy ütközésnél vagy hirtelen fékezési manővernél ne lazulhasson le.



### Útmutatás a beszerelési-pozícióhoz

Óvja a készüléket a nedvességtől.

A GPS antenna nem alkalmas napvédő-üvegezésű (fémcsillapítás ill. fémfólia (felismerhető a SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, stb. szélvédőfeliratokról) járművekbe és az üvegezésben lévő sűrű fűtőhuzalos járművekbe történő beszerelésre.

A beszerelési helyet úgy válasszák meg, hogy az antenna lehetőleg szabad kilátással rendelkezzen minden irányban és ne legyen lefedve az ablaktörlő által. A motorborítás, ablakfőtartók és tető leárnýekolásait amennyire csak lehet, lehetőleg el kell kerülni.

A rejtett beszerelés a járműkonzol alá nem megengedett.

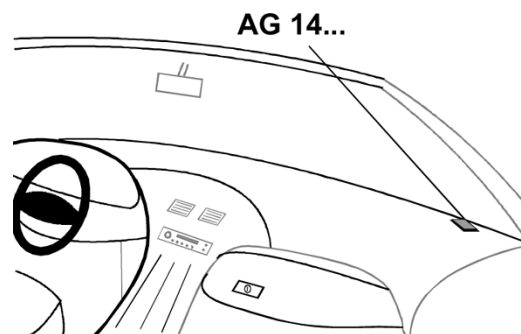
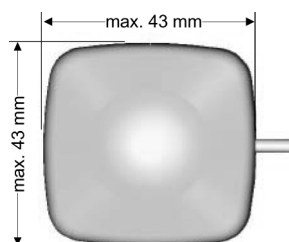
A jármű oldalablakaira történő beszerelés nem megengedett.

Az antennakábelt nem szabad párhuzamosan futtatni a járműben lévő más kábelekhez képest.

Az antennakábelt a legrövidebb úton kell a navigációs-rendszerből az antennáig elhelyezni. A kábeltartálékot közvetlenül az antenna alatt kell rögzíteni.

a. Tisztítsa meg a szélvédőn.

b. Húzzák le a védőfóliát a tépőzár-szalagról az alsó oldalon és ragasszák fel az antennát a járműkonzolra a szélvédő alá a beszerelési helyen.



## SK Montážny návod GPS antény AG 14



### Nebezpečie úrazu

Anténu riadne upevnite tak, aby sa nemohla v prípade kolízie alebo prudkého zabrzdzenia uvoľniť.



### Pokyny pre voľbu montážneho miesta

Prístroj treba chrániť pred vlhkosťou.

GPS-anténa nie je vhodná pre montáž do vozidiel vybavených sklami so špeciálnou ochranou proti slnečnému žiareniu (technológiou sublimačného pokovovania resp. opatrených kovovými fóliami (dá sa poznať podľa označenia na sklách SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, a pod.) a do vozidiel so sklami s jemnými zalisovanými drôťmi pre vyhrievanie skiel.

Montážne miesto antény je treba voľiť tak, aby bol k nej pokiaľ možno voľný prístup vln zo všetkých strán a aby nebola zakrytá stieračom. Ďalej je treba dbať na to, aby príjem antény nebol tienенý kapotou motora, stĺpkami okien alebo strechou.

Montáž pod konzolu pod čelným sklom vozidla nie je dovolená.

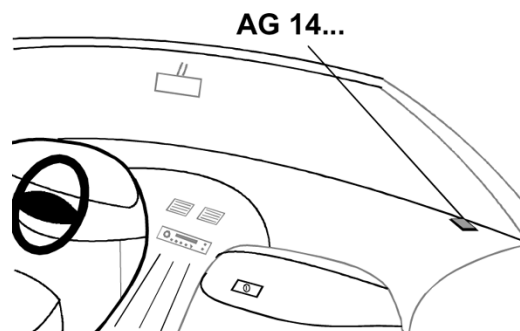
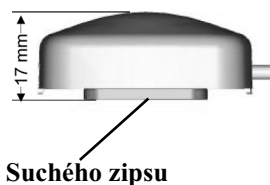
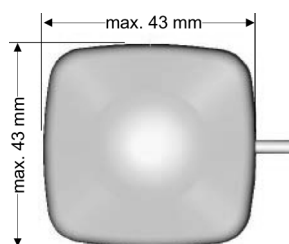
Montáž na bočné sklá vozidla nie je dovolená.

Anténny kábel nevedzte paralelne s inými káblami vozidla.

Anténny kábel nainštalujte od antény k navigačnému systému čo možno najkratšou cestou. Prečnievajúca dĺžka kábla ako rezerva sa musí upevniť priamo pod anténou.

a. Vyčistite upevňovacie plochy.

b. Zo spodnej plochy suchého zipsu stiahnite ochrannú fóliu a anténu na vhodné montážne miesto na konzole pod čelným sklom vozidla.



## SLO Navodila za vgradnjo GPS antene AG 14



### Nevarnost poškodb

Anteno pritrdite tako, da pri trčenju ali nenadnem zaviranju ne more popustiti.



### Navodila za položaj vgradnje

Prístroj treba chrániť pred vlhkosťou.

GPS antene ne vgrajujte v vozila z zatemnjenimi šipami (kovinsko naparjenje oz. folija (prepoznavno po napisih na šipi SIGLA SOL, SIGLA CHROM, SIGLA, KOOL-OF, SUNGATE, itd.) in v vozila z gostimi grelnimi žicami v šipi.

Mesto vgradnje izberite tako, da pred anteno v nobeni smeri ni ovir in je ne pokrivajo brisalci. Kolikor je le mogoče, antene ne namestite tako, da bo v senci pokrova motorja, stranic oken in strehe.

Prikrita vgradnja pod konzolo vozila ni dovoljena.

Vgradnja na stranske šipe vozila ni dovoljena.

Antenski kábel ne sme potekati vzporedno z drugimi káblmi v vozilu.

Antenski kábel položite tako, da je razdalja med navigacijskim sistemom in anteno čim krajša. Preostanek kábla pritrdite neposredno pod anteno.

a. Vyčistite upevňovacie plochy.

b. S sprijemalnega traku na spodnji strani potegnite zaščitno folijo in anteno na mesto za vgradnjo na konzolo vozila pod vetrobransko steklo.

